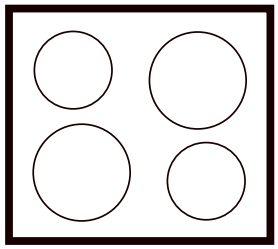
BEDIENUNGSANWEISUNG

mit Montageanweisungen

(GB) Instructions for use and installation instructions
(F) Instructions d'utilisation et avis de montage
(NL) Gebruiksaanwijzing en montagehandleiding
(I) Istruzioni di uso e di montaggio
(E) Instrucciones de uso y de montaje
(P) Instruções de uso e de montagem
(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ



KCT 906.2E

Küppersbusch
ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK

072548 K71

Para sua informação

or favor, leia atentamente as informações contidas nesta brochura. Esta fornece indicações importantes para a segurança, instalação, uso e manutenção do aparelho.

O aparelho serve exclusivamente para a preparação de alimentos em uso doméstico.

Conservar cuidadosamente as instruções de uso.

Indicação para eliminação

Para a embalagem

A embalagem de transporte é constituída pelos seguintes materiais: papelão ondulado, isopor (sem CFC), folha de polietileno e fita PE tensionadora.

Não jogar estes materiais no lixo doméstico comum, mas favor informar-se na administração municipal onde se encontram os depósitos apropriados mais próximos.

Para um eventual aparelho velho existente

Aparelhos velhos contêm muitos materiais. Por isso, não jogar o seu aparelho velho num depósito normal de lixo, mas informar-se na administração municipal de sua cidade sobre possibilidades de reutilização.

Condições de garantia

As condições de garantia aplicáveis a este produto estão sujeitas àquelas publicadas pelo governo do país em questão. Detalhes referentes ao mesmo paclem ser obtidos do vendedor que forneceu o aparelho. Para reckamações em garantia o recibo de venda deve ser apresentado.

Conteúdo

Esquema do aparelho 58

Indicações de segurança 59

para conexão e funcionamento

para as placas

Antes da primeira utilização 59

Utilização do aparelho 59

Ligar a área de cozinar

Nível de calor

Sistema de arranque rápido de aquecimento

Indicadores de calor residual

Zonas de duplo circuito

Reconhecimento do tamanho das panelas

Desligar o detector de panelas

Reconhecimento automático do tamanho da panela nas zonas de cozinhar a duplo circuito

Indicaçes para as panelas corretas

Corte de energia de emergência

Segurança para crianças (bloqueio de funcionamento)

Limitação da duração do funcionamento (circuito de férias)

Outras funções

Limpeza e manutenção 63

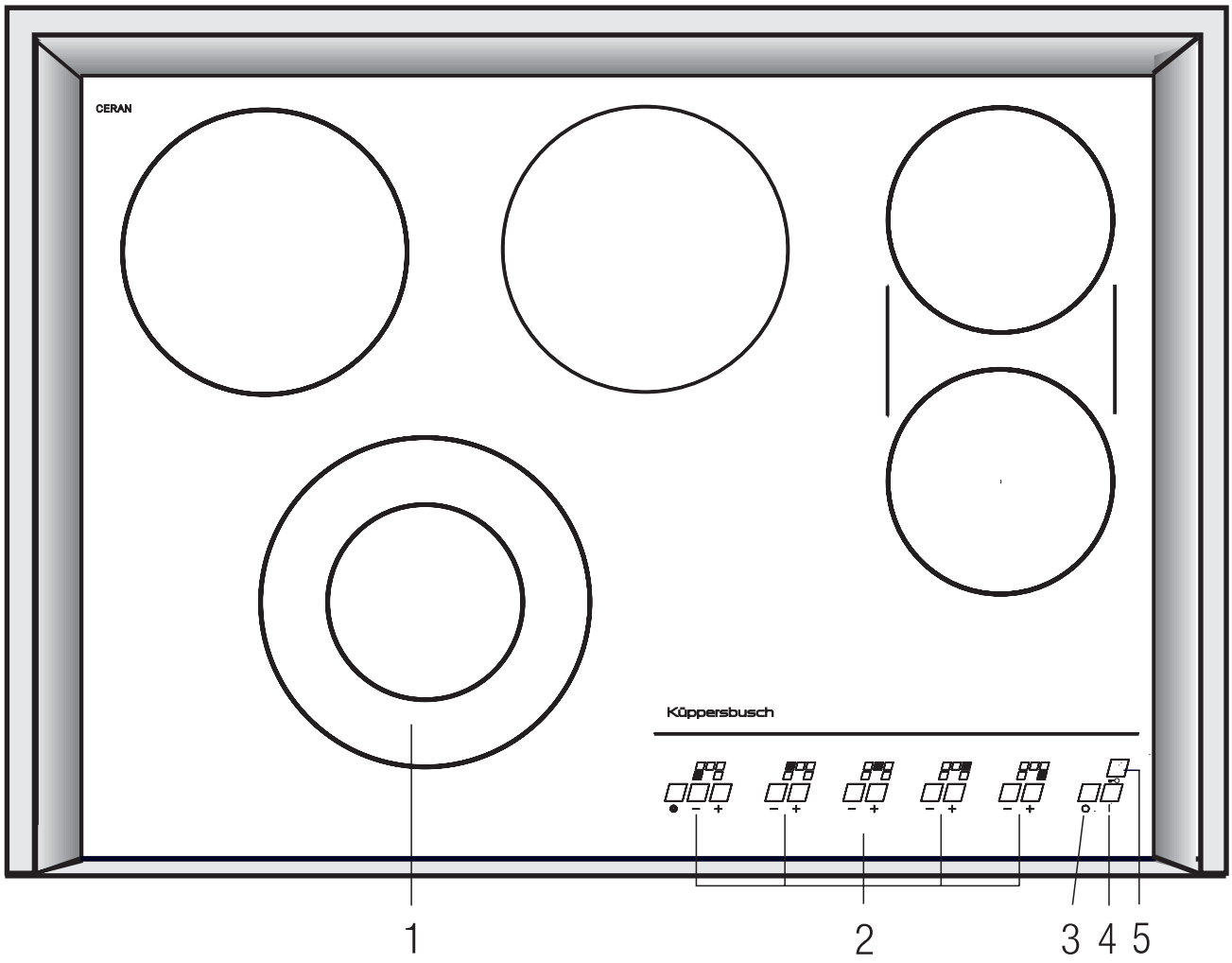
Auxílio em caso de distúrbios 63

Montagem 64

Montagem em móvel de cozinha

Conexão eléctrica

Esquema do aparelho



1 Zona de cozinhar de duplo circuito

2 «Sensor touch» para o nível de calor

3 Sensor para desligar

4 Interruptor de posição de serviço

5 Segurança para crianças (bloqueio de funcionamento)

Indicações de segurança

para conexão e funcionamento

- Conexão à rede, manutenção e reparação dos aparelhos devem ser executados exclusivamente por um técnico autorizado e segundo as normativas de segurança. Trabalhos realizados não conformes comprometem a sua segurança.
- As superfícies das placas e aparelho de cozinhar tornam-se quentes quando em funcionamento. Manter afastadas as crianças.

para as placas

- ÜGorduras e óleos sobre-aquecidos podem se auto-inflamar. Alimentos com gorduras e óleos, p. ex. batatinhas fritas, devem ser preparados sob observação. Gorduras e óleos em chamas não devem nunca serem apagados com água! Colocar a tampa, desligar a placa e tirar a panela da placa quente.
- Em caso de fissuras, rachaduras ou rupturas da placa vitrocerâmica do aparelho, desligar imediatamente o aparelho. Desligar o fusível e chamar o serviço de assistência.
- Nas placas de vitrocerâmica com superfície de retenção de calor, a influência involuntária ou o não funcionamento de um componente electrónico pode causar o acendimento das superfícies de retenção de calor. Por isso, após o uso, não colocar objeto algum sobre elas, que poderiam provocar perigo no seu ambiente, chamar assistencia técnica.
- Atenção quando estiver trabalhando com outros aparelhos! Os condutores de conexão não devem entrar em contato com as zonas de cozinhar quentes.
- Nunca deixar objetos no forno, que em acendimento involuntário poderiam causar perigo.
- Não colocar em funcionamento as zonas de cozinhar sem panelas. Jamais utilizar o aparelho para aquecer ambientes! Isto poderia conduzir a condições de funcionamento indesejáveis.
- Não colocar papel alumínio ou plástico sobre as zonas de cozinhar. Afastar das zonas quentes tudo que possa derreter, p.ex. plásticos, folhas, especialmente açúcar e alimentos fortemente adoçados. Remover imediatamente o açúcar ainda quente da superfície de cozinhar usando um raspador com lâmina, para evitar danos.
- Evitar queimar repetidamente manchas e transbordos.
- Depósitos de calcário podem danificar a área de cozinhar.
- Se o usuário possui animais domésticos em casa, que poderiam alcan-çar a superfície de cozinhar, deve ser ativada a unidade de segurança para crianças.

Antes da primeira utilização

Remover as partes alheias e a embalagem. Antes da primeira preparação de alimentos o aparelho deve ser bem limpo. Limpar com um pano úmido e um pouco de detergente as placas vitrocerâmicas e as placas de cozinhar.

A placa de cozinhar é estável a choques de temperatura e muito resistente.

- Evitar que objetos pontiagudos caiam sobre a placa. Cargas pontiagudas podem levar à ruptura da placa.
- Observar as indicações de limpeza e manutenção. Manter sempre limpas as teclas com sensor, pois as sujeiras no aparelho poderiam ser detectadas como contato dos dedos. Nunca colocar objetos (panelas, panos de prato, etc.) sobre as teclas com sensor! Se as panelas transbordam sobre as teclas com sensor, recomendamos então acionar o desligamento de emergência.
- No acendimento das zonas de cozinhar, um chiado pode ser audível por um breve período de tempo. Isto é tecnicamente correto e não tem nenhuma influência sobre a qualidade e a função do aparelho.
- Panelas e frigideiras quentes não devem cobrir a linha limite às teclas com sensores. Neste caso, o aparelho se desliga automaticamente.

Utilização do aparelho

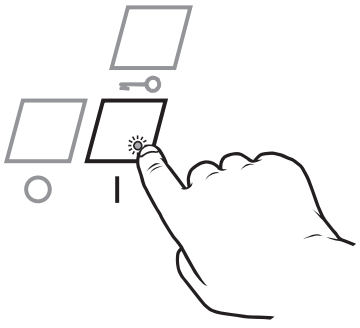
Observar as indicações de segurança!

Após a primeira conexão e uma falha de corrente eléctrica, aparece brevemente « CAL» nos indicadores de diodo luminoso. A seguir, são indicados os símbolos sequentemente. Isto significa que os sensores estão a ser testados através de um autoteste e que simultaneamente é ajustada de novo a sensibilidade das teclas.

Para quitar esta indicação, carregue no sensor «Desl». Contanto que não haja nenhum objecto sobre os sensores, os símbolos são desactivados imediatamente. Em caso contrário, remova os objectos, desligue a iluminação se esta estiver ligada e desconecte brevemente a zona de cozinhar da rede eléctrica (fusível).

Importante:
Durante o auto-ajuste da sensibilidade dos sensores, não pode haver objectos sobre os mesmos. Deve ser evitada a extrema actuação de luz sobre as teclas como, p. ex., raios de sol directo sobre as mesmas ou iluminação halogénea clara.

Ligar a área de cozinar



Carregar o interruptor de posição de serviço dos sensores durante aprox. 2 segundos. A luz do indicador de diodos luminosos situado por cima do sensor acende, o aparelho está pronto para funcionar (modo de reserva).

O estado de reserva desliga automaticamente se,

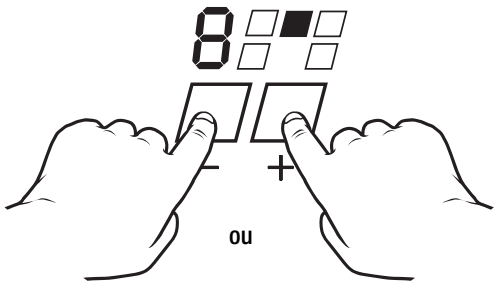
- dentro de 20 segundos nenhuma zona de cozinhar è ativada (depois de 10 segundos ouve-se um sinal acústico de alarme indicando que o aparelho se desligará depois de outros 10 segundos) ou quando
- após o funcionamento ele fica 1 minutos sem uso.

Nível de calor

Existem 9 níveis de calor.

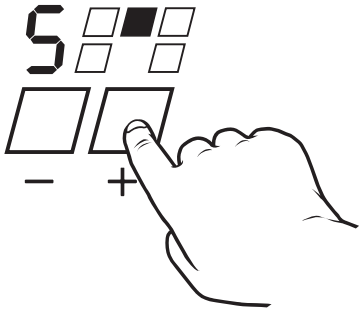
O nível de calor desejado pode ser seleccionado com o sensor «mais» ou «menos». Este aparece no indicador.

☞ Para poder ajustar um nível de cozimento, tem de haver uma panela adequada para a detecção de panelas sobre a zona de cozinhar ou a detecção de panelas tem de estar desactivada.

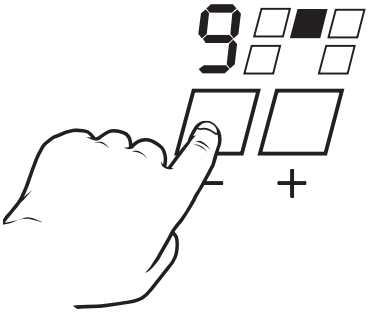


A posição «0» é indicada por 2 segundos após o desligamento.

Nível de calor	Serve para
1-3	Aquecer, Manter quente Ferver ligeiramente, Descongelar
4-5	Cozer a vapor, Estufar Cozer
6-8	Assar
9	Aquecer quandidades grandes

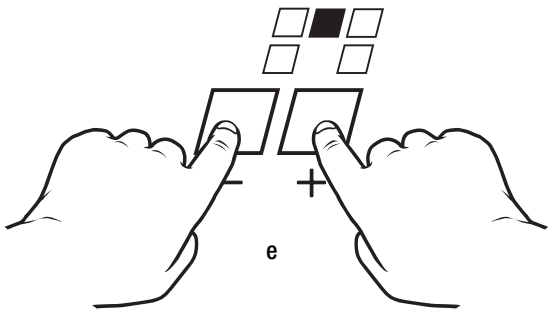


Ao carregar o sensor «mais», a zona de cozinhar é posta em funcionamento a nível 5, sem impulso de cozinhar.



Ao carregar o sensor «menos», a zona de cozinhar põe-se em funcionamento no nível 9. Ao mesmo tempo é ligada automaticamente a automática de cozinhar.

Desligar novamente a zona de cozinhar:

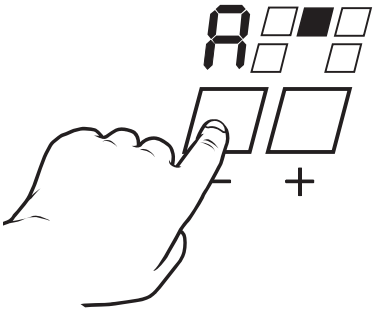


Carregar os sensores mais/menos simultâneamente.

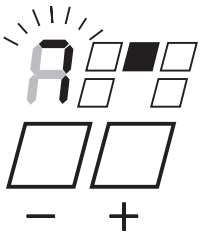
Sistema de arranque rápido de aquecimento

Todas as zonas de cozinhar dispõem de um sistema de arranque rápido de aquecimento. O impulso de cozinhar é produzido com potência máxima. A duração do impulso depende do nível seleccionado. Depois do período do impulso, a zona de cozinhar volta ao nível seleccionado.

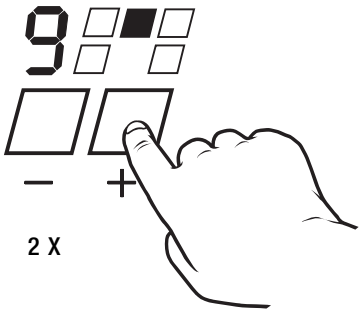
☞ Se, com a detecção de panelas activada, a panela for retirada da zona de cozinhar, o sistema de arranque rápido de aquecimento é interrompido. Ao voltar a colocar uma panela, o sistema de arranque rápido de aquecimento continua a funcionar.



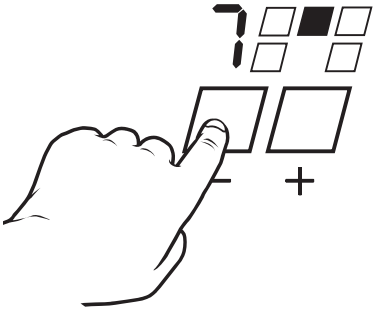
Ao seleccionar o nível desejado por meio do sensor «menos», o sistema de arranque rápido de aquecimento liga auto-maticamente.



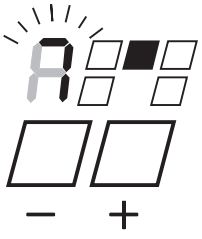
Durante o funcionamento automático aparece uma luz intermitente e vê-se um «A» no indicador alternando com o nível seleccionado.



Ao seleccionar o nível desejado por meio do sensor «mais», é necessário voltar a carregar o sensor «mais» uma vez que o nível 9 foi alcançado, para ligar o sistema de arranque rápido de aquecimento.

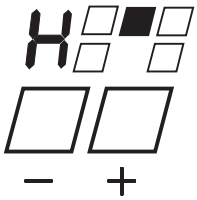


Depois seleccionar o nível de calor desejado.



No indicador aparece o «A» alternando com o nível seleccionado até o período do impulso terminar.

Indicadores de calor residual

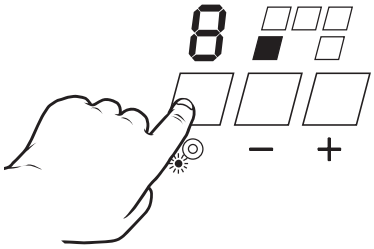


Mesmo após o desligamento das zonas de cozinhar, enquanto estas permanecerem quentes, o indicador mostrarà um «H».

Zonas de duplo circuito

Com a detecção de panelas desligada, normalmente é aquecido o diâmetro menor da zona de cozinhar.

Para panelas grandes ligue o circuito exteriore da zona de cozinhar.



Carregar o símbolo da zona de cozinhar que fica ao lado do sensor «mais/menos».
A conexão efectuada é indicada através da lâmpada de controlo que se encontra à esquerda abaixo do símbolo da zona de duplo circuito.
Se tornar a carregar o símbolo da zona de cozinhar, a zona de duplo circuito é desactivada.

Uso duma Frigideira

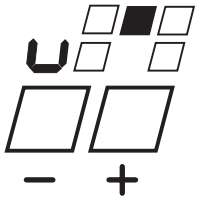
Para aquecer uma frigideira podem-se usar os dois discos pequenos, que estão ao lado um do outro.

A regulação da temperatura faz-se regulando os níveis de cozedura de ambos os discos.

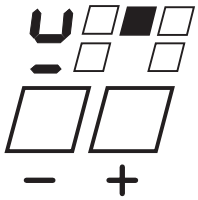
Reconhecimento do tamanho das panelas

Todas as zonas de cozinhar dispõem de um detector de panelas, onde as zonas de cozinhar a duplo circuito dispõem de um reconhecedor adicional do tamanho das panelas.

☞ A detecção de panelas reconhece panelas e assadeiras de metal. Para poder utilizar panelas de vidro ou cerâmica, a detecção de panelas tem de ser desactivada.



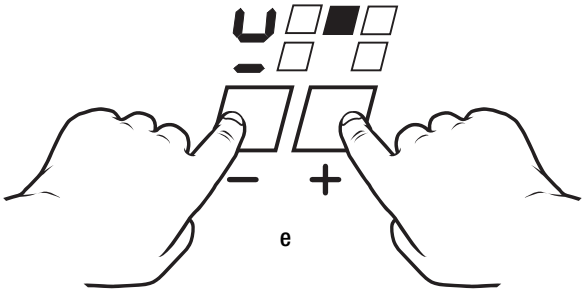
Quando se coloca uma panela adequada para o detector de panelas em cima da zona de cozinhar desligada, aparece um «U» no indicador.



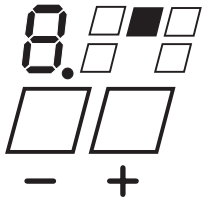
Se não tiver nenhuma panela na zona de cozinhar ligada ou se tiver uma panela inadequada, aparece um «U» sublinhado no indicador. Então a zona de cozinhar se desliga automaticamente após 1 minutos.

Desligar o detector de panelas

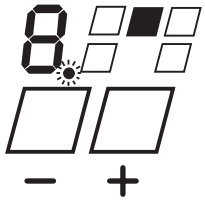
(p.ex. se utilizar panelas de vidro ou outros que são panelas inadequadas para o reconhecimento de panela).



Antes de ligar o nível de calor, carregar simultaneamente o sensor «mais» e «menos».



No indicador aparece um ponto ao lado da cifra indicando o nível de calor selecionado.



Se este ponto dá sinais luminosos, o detector de panelas tem algum defeito. Mesmo assim, pode-se continuar a utilizar a zona de cozinhar. Para as zonas de assar e a duplo circuito, escolher manualmente o circuito da zona.

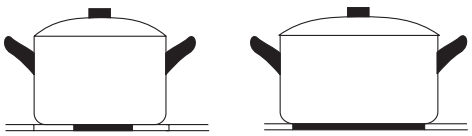
Reconhecimento automático do tamanho da panela nas zonas de cozinhar a duplo circuito

As zonas a duplo circuito dispõem de um sensor que reconhece os tamanhos das panelas utilizadas.

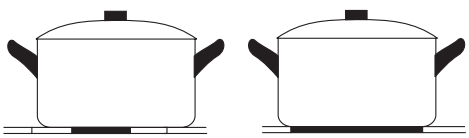
Normalmente é aquecida a zona de menor diâmetro.

Para assadeiras ou panelas grandes, inserir o circuito externo.

Observar que o circuito externo da zona de cozinhar deve sempre - também em panelas sujas por baixo - estar completamente coberto.



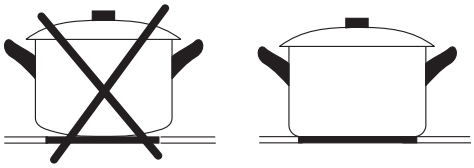
Um deslocamento da panela durante o cozimento pode conduzir ao desligamento do circuito externo da zona, se este não estiver completamente coberto.



☞ Mesmo com a detecção de panelas ou o reconhecimento do tamanho das panelas ligado, o circuito externo da zona de cozinhar pode ser conectado ou desconectado manualmente.

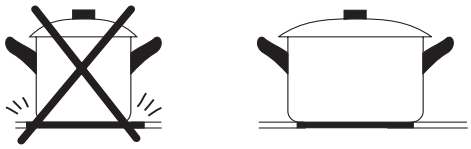
Indicaçes para as panelas corretas

Utilizar panelas com fundo plano e liso.



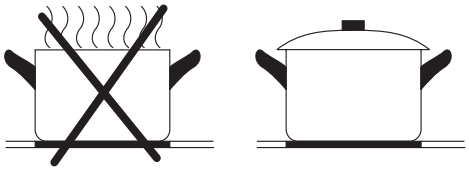
Panelas com fundos arredondados alongam consideravelmente os tempos de cozimento e aumentam a necessidade de energia. Panelas com fundos ásperos arranham as placas vitrocerâmicas quando deslocadas. Em panelas de vidro temperado ou porcelana devem ser observadas as indicações dos fabricantes.

Escolher as panelas de diâmetros adequados à zona de cozinhar.



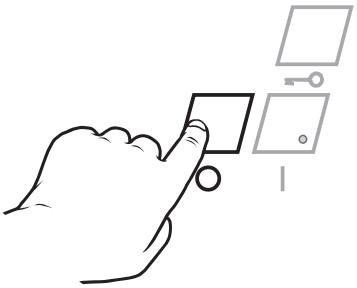
Assim fazendo economiza-se energia e tempo de cozimento e se evita o sobre-aquecimento das placas de cozinhar.

Sempre que possível, tampar a panela.



Economiza-se muita energia se cozinhar com a panela devidamente tampada. Os líquidos e alimentos somente transbordam se a temperatura está alta demais. A temperatura pode ser ajustada corretamente para as zonas de cozinhar. Com um pouco de prática o usuário será capaz de escolher os níveis corretos de cozimento e que mesmo colocando a tampa não haverá perigo de transbordo.

Corte de energia de emergência



Todas as funções podem ser desligadas independente e imediatamente, carregando o sensor de desligar.

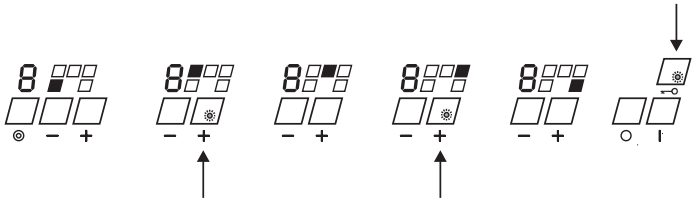
Segurança para crianças (bloqueio de funcionamento)

Com o bloqueio de funcionamento pode-se evitar o uso não autorizado do aparelho. Para isto a área de cozinhar tem que estar ligada.

Activar a segurança para crianças:

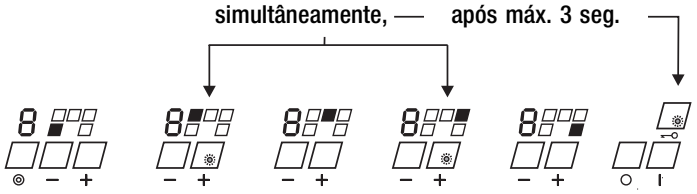
Carregar o sensor para o bloqueio de funcionamento durante 2 segundos. Também pode ligar o bloqueio de funcionamento enquanto estiver a cozinhar. Neste caso só se poderá baixar ou apagar.

O bloqueio é indicada por 3 pequenas luzes de controlo que dão sinais luminosos.



Atenção:
Ao apagar a área de cozinhar o bloqueio não é eliminado!

Eliminar o bloqueio:



Carregar simultaneamente os sensores que ficam por baixo das duas luzes de controle.

Sucessuvamente, após no máx 3 segundos, carregar o sensor de cadeamento.

Indicação:
Após uma interrupção no fornecimento de energia a segurança para crinaças fica desactivada.

Limitação da duração do funcionamento (circuito de férias)

O aparelho possui uma limitação automática da duração do funcionamento. Ela evita que o aparelho fique em funcionamento por tempos longos indesejados.

O transcorrimento do tempo da limitação da duração depende do nível de cozinhar ajustado, i.e.:
Quanto maior o nível ajustado, mais rápido será desligada.

Nível de calor	Deslida-se depois de:
9 **8** **7** **6**	2 horas
5	3 horas
4	4 horas
3 **2**	5 horas
1	10 horas

A limitação do tempo de funcionamento trabalha separadamente para cada zona de cozinhar.

- Se accionar dois ou mais sensores ao mesmo tempo, por exemplo, em caso de se ter discuidado e de ter colocado uma panela em cima dos sensores, não se produz nenhuma função de conexão. Depois de 10 segundos ouve-se um sinal. O sistema electrónico desliga-se depois de 20 segundos.

  Excepções:
  – Eliminação do bloqueio de funcionamento
  – Desconexão das zonas de cozinhar
- Se continuar a accionar um sensor depois de ter alcançado o nível máximo, ouve-se um sinal acústico depois de 10 segundos. O sistema electrónico desliga-se depois de 20 segundos.
- Depois de uma falha da tensão de rede, o aparelho não se torna a pôr automáticamente em funcionamento.
- Se o sistema eletrônico se aquecer, desliga-se automaticamente. Todos os 4 indicadores de LED piscam, e soa um sinal cíclico.

Limpeza e manutenção

- Não utilizar detergentes ou meios agressivos!
  Em geral, após o uso é suficiente uma limpeza com pano úmido e um pouco de detergente. Finalizar secando as superficies

- Incrustações e alimentos ressecados se amolecem mais facilmente com um pano molhado. Depois eliminá-los com o raspador para vidro. Açúcar e plástico derretido devem ser removidos imediatamente da placa quente.

- Limpar a placa vitrocerâmica de cozinhar após cada uso. Manter sempre limpas as teclas com sensor, pois as sujeiras podem ser reconhecidas como contato do dedo. Eliminar imediatamente as sujeiras. Jamais colocar objetos (panelas, panos de prato, etc.) sobre as teclas com sensor! Se as panelas transbordarem sobre as teclas com sensor, recomendamos ativar o comando de emergência.
- Limpar a placa vitrocerâmica uma vez por semana. Com a limpeza se forma uma camada de proteção. Também a limpeza diária será facilitada. Observar as respectivas indicações dos fabricantes dos produtos de limpeza e manutenção. Também as manchas difíceis podem ser tratadas com um produto de limpeza. Finalmente enxaguar com água suficiente e enxugar com um pano.

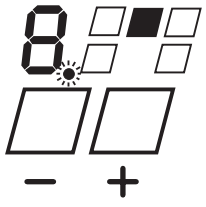
Auxílio em caso de distúrbios

⚠ **Tirar a corrente do aparelho antes da reparação!**

Testar se existe o erro de comando. Algubs distúrbios podem ser eliminados pelo próprio usuário.

Indicação importante:
A reparação deve ser feita somente por técnico especializado!As reparações durante o tempo de garantia não são gratuitas, se existem falhas de comando ou se o usuário não observou as indicações do auxílio em caso de distúrbio.

Falha	Causa	Solução
Traço de símbolo contínuo em todos os 4 indicadores de LED.	Nenhum distúrbio; indicador normal após interrupções de corrente normale.	Se nenhum objeto estava sobre os sensores responder com um toque do sensor “Desligar”.
Verticais, traços que correm de cima para baixo nos indicadores.	Componente electrónico defeituoso.	Desligar fusível, Chamar serviço de assistência.
Desligamento da placa de cozinhar não é possível.	Componente electrónico defeituoso.	Desligar fusível, Chamar serviço de assistência.
Indicador de LED para níveis de cozinhar ou indicador de calor não de acendem mais ou apenas parcialmente.	Indicador de LED defeituoso	Chamar o serviço de assistência. Perigo de queima, pois a advertência de temperatura não é garantida.
A placa de cozinhar não se aquece.	Fusível da casa defeituoso.	Testar fusível ou trocá-lo.
	Segurança para crianças não desbloqueada.	Desbloquear segurança para crianças.
	Zona de cozinhar defeituosa.	Chamar serviço de assistência.
	Circuito interno da zona a duplo circuito defeituoso.	Jamais continuar usando o circuito interno funcionante. Chamar imediatamente o serviço de assistência.
Um / todos os sensores não reagem mais ao toque.		Breve interrupção da placa de cozinhar da fonte de corrente (através do fusível).



Se este ponto dá sinais luminosos, o detector de panelas tem algum defeito. Mesmo assim, pode-se continuar a utilizar a zona de cozinhar.

Em caso de serviço de assistência e na encomenda de peças de reposição, os dados indicados na placa de identificação devem ser fornecidos. A placa de identificação se encontra na parte de baixo da placa de cozinhar. Além disso, ela está colada na página do título de um manual de instruções juntamente fornecido.

Montagem

Montagem em móvel de cozinha

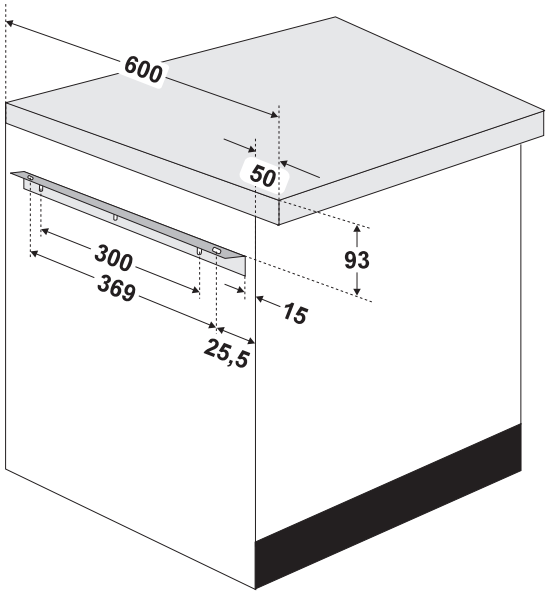
- Tenha cuidado ao fazer a montagem! Não coloque nem deixe cair ferramentas angulares ou pontiagudas (por exemplo chave de fendas, etc.) sobre a placa de vidro!
- O aparelho precisa ser impreterivelmente montado na posição horizontal.
- Calotas de aspiração e armários instalados acima do centro de cozinhar Profi precisam ter uma distância mínima de 650 mm das zonas de cozinhar.
- Em baixo do centro de cozinhar Profi KC 906.32E pode ser montado o forno de encaixar EEB 970 da Küppersbusch.

O aparelho é - considerando a protecção contra superaquecimento de zonas adjacentes (partes de móveis) - um aparelho do tipo Y. O revestimento de plástico, respectivamente a madeira compensada precisam ser tratados com uma substância adesiva resistente às temperaturas elevadas (100 °C). Esta substância adesiva impede uma deformação ou uma separação dos revestimentos, em particular nos lados estreitos do móvel.

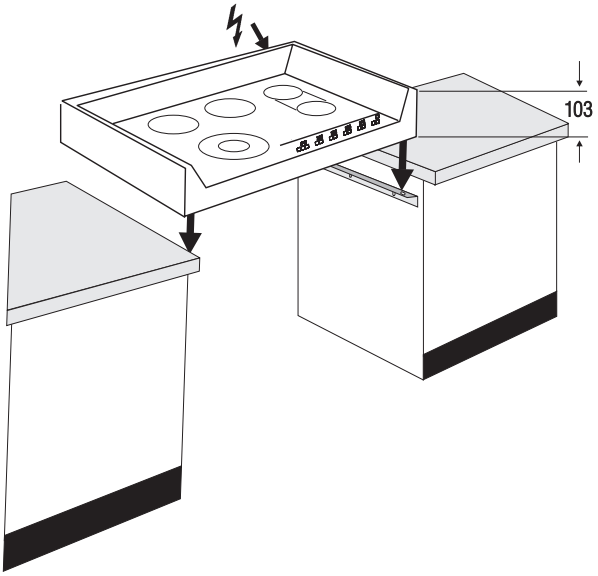
As paredes do armário ou do espaço, nas quais for montado um lado lateral ou o lado traseiro do aparelho, podem ter qualquer altura. Porém o móvel em que for montado o outro lado lateral do aparelho precisa ter no máximo a mesma altura do aparelho.

– O cabo de ligação à rede está instalado no aparelho?

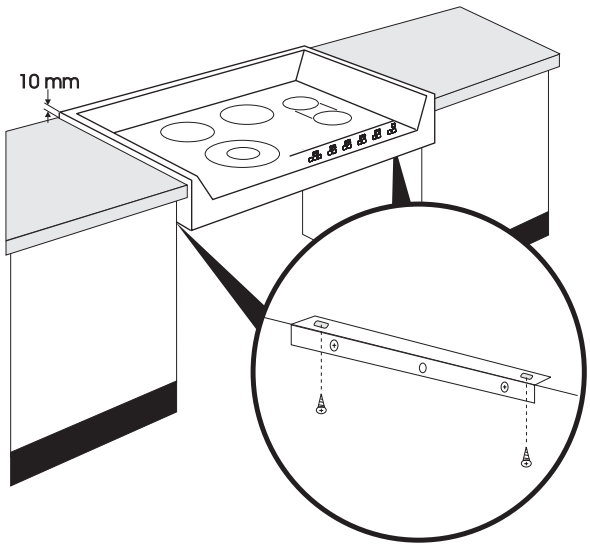
– Fixe as guias de apoio na posição horizontal à direira e à esquerda, de acordo com a dimensão, nas paredes laterais do armário com parafusos 4,2 x 16 mm.



– Coloque o aparelho.



– Fixe o aparelho com 4 parafusos 4,2 x 7 mm nas guias de apoio.



– Vede o aparelho em três lados (laterais e traseira) com massa de silicone.

Conexão eléctrica

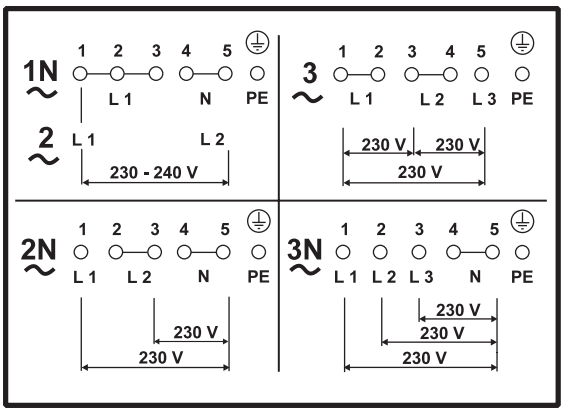
- **A conexão eléctrica pode ser conduzida apenas por técnico especializado!**
- As normas e condições de conexão da concessionária local de fornecimento de energia eléctrica devem ser totalmente respeitadas.
- Na conexão do aparelho deve ser prevista uma instalação que possibilita um distanciamento de contato mínimo de 3 mm de todos os pólos da rede. Como dispositivos de isolamento adequados podem ser chaves LS, fusíveis e proteções.
- Na conexão e reparação, o aparelho deve ficar sem corrente usando estes dispositivos.
- A completa proteção de contato deve ser assegurada com a montagem.
- O condutor terra deve ser suficientemente longo para que quando em caso de falha não estará sujeito a ser solicitado até que não seja depois dos condutores vivos do cabo de conexão.
- Todo cabo supérfluo deve ser removido da área de instalação debaixo do aparelho.

A fábrica fornece a placa dotada de uma cabeação resistente à temperatura, com uma caixa de conexão para o cabo de conexão do fogão.

A caixa de conexão deverá ser fixada na paerde da cozinha, atrás do móvel montado. Se não houver nehum forno integrável. a caixa de conexão poderá ser fixada inclusive no móvel sob a placa de cozinhar.

- Na montagem da caixa de conexão deve ser respeitada, conforme mostra a figura, uma distância mínima de 300 mm do chão.
- A caixa de conexão não pode ter nenhum contacto com as partes quentes do aparelho.
- A caixa de conexão não pode ser usada como distribuidor de tensão para outros aparelhos.
- A conexão à rede deve ser efectuada conforme o esquema de conexão sobre a caixa de conexão. A conexão só pode ser efectuada na caixa de terminais.
- **A caixa de terminais não pode ser removida.**
- No caso de danos à cabeação montada, esta deverá ser trocada pela assistência técnica KÜPPERSBUSCH.
- O cavo amarelo-verde deve ser mais comprido do que os outros cavos.

Esquema de conexões

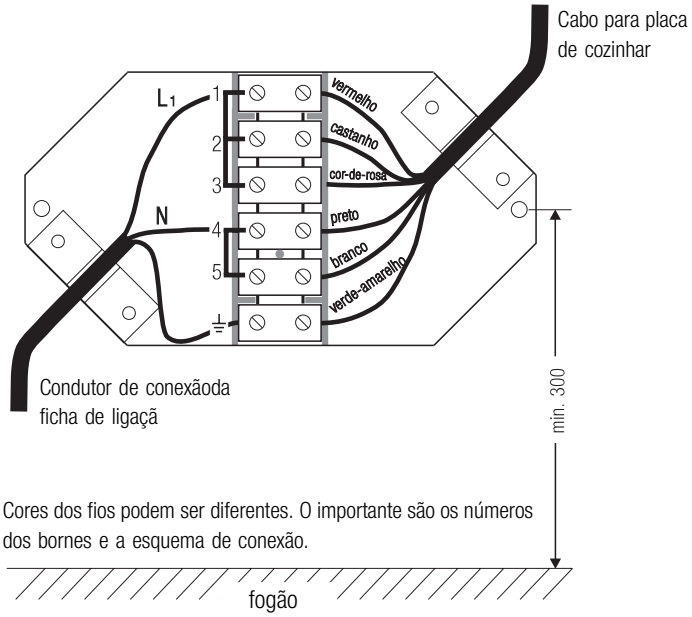


Atenção!
Conexão errada conduz à total destruição da electrónica de potência.

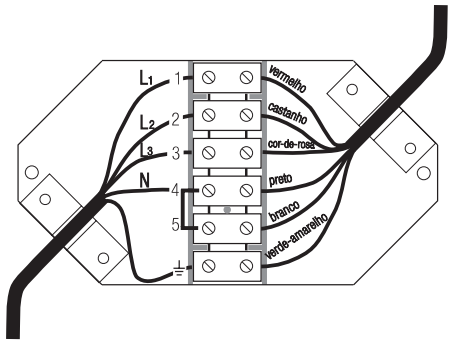
Conexão eléctrica	Conexão permanente através de um soquete de conexão do forno.
Esquema de conexão	para as diversas cabeações da rede está representada na caixa de conexão do aparelho.
Valores de conexão	Conexão fixa 400 V 3 N ~ 50 Hz (AC 230 V na GB) Tensão do elemento aquecedor: 230 V Potência total: 8,2 kW 400 V 3 N ~ corrente de segurança 16 A 400 V 2 N ~ corrente de segurança 20 A 230 V 1 N ~ corrente de segurança 25 A 230 V 3 ~ corrente de segurança 16 A
Cabo de conexão	usar H 05 RR-F ou H 07 RN-F. Comprimento do cavo segundod as necessidades.

⚠ Na montagem da caixa de conexão deve ser respeitada, conforme mostra a figura, uma distância mínima de 300 mm do chão.

Conexão monofásica 230 V fase contra neutro



Conexão trifásica 400 V rede com 230 V fase contra neutro



Rede de corrente trifásica 230 V com 230 V fase contra